

2020 CENSUS GLOSSARY

ENGLISH TO ALBANIAN

Issued 10/01/19

Shape
your future
START HERE >

United States[®]
Census
2020

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

General Terms

English	Albanian
2020 Census	Censusi 2020
2020 Decennial Census Program	Programi Dhjetëvjeçar i Censurit 2020
address	adresa
address canvassing	anketimi i adresave
address verification	verifikimi i adresave
administrative record	të dhënat administrative
adopted son or daughter	djalë ose vajzë e adoptuar
adult	i rritur
advertising	reklamim
age	mosha
American Community Survey	Anketa e Komunitetit Amerikan (American Community Survey)
apartment	apartament
apartment building	pallat
apportionment	shpërndarje
April 1	1 prill
Area Census Office	Zyra e Censurit e Zonës (Area Census Office)
armed forces personnel	personeli i forcave të armatosura

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
assisted living center	qendër ndihme shëndetësore
baby	foshnjë
basement	bodrum
billboard	tabelë
biological son or daughter	djalë ose vajzë biologjike
boarder	konviktor
boat (housing unit)	barkë
box (check box)	kuti
brochure	broshurë
brother or sister	vëlla ose motër
burden estimate	vlerësimi i ngarkesës
cell phone	celular
Census Day	Dita e Censurit
Census ID	ID e Censurit (Census ID)
census questionnaire	pyetëtori i censurit
Census Questionnaire Assistance	Ndihmë me Pyetëtorin e Censurit
child	fëmijë
city	qytet (city)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
collection of information	mbledhje e informacionit
college	universitet
college student	student universiteti
communications	komunikime
community	komunitet
community development grant	ndihmë për zhvillimin e komunitetit
community member	pjesëtar i komunitetit
community organizer	organizues i komunitetit
Community Partnership and Engagement Program	Programi për Partneritetin dhe Përfshirjen e Komunitetit
community-based organization	organizatë komuniteti
Complete Count Committee	Komiteti për Numërimin e Plotë (Complete Count Committee)
confidential	konfidencial
confidentiality	konfidencialitet
Congress	Kongres
congressional seat	vendi në kongres
correctional facility	institucion korrigjues
cost savings	kursime të kostove
count (noun)	numërim

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
count (verb)	numëroj
country	shteti
county	qarku
cousin	kushëri
cybersecurity risk	rrezik ndaj sigurisë kibernetike
data	të dhëna
data collection	mbledhje e të dhënave
data dissemination	shpërndarje e të dhënave
data dissemination specialist	specialist për shpërndarjen e të dhënave
data product	produkt i të dhënave
Data Protection and Privacy Policy	Rregullorja për Privatësinë dhe Mbrojtjen e të Dhënave (Data Protection and Privacy Policy)
data quality	cilësia e të dhënave
data security	siguria e të dhënave
date of birth	data e lindjes
day	dita
decennial census	censusi dhjetëvjeçar
Department of Commerce	Departamenti i Tregtisë
digital advertising	reklamim digjital

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
Disaster Recovery Program	Programi për Rimëkëmbjen nga Katastrofat (Disaster Recovery Program)
disclose	zbuloj
diverse	i shumëllojshëm
diversity	shumëllojshmëri
drop-down menu	menyja që hapet poshtë
duplex	dykatësh
education	arsim
emergency services	shërbimet e urgjencës
employment	punësim
encrypted	i koduar
enrolled member	anëtar i regjistruar
enumerate	numëroj
enumerator	numërues
estimate (noun)	llogaritje
estimate (verb)	llogarit
event hosting	organizim i eventit
extended family member	anëtar me lidhje familjare
faith-based organization	organizatë fetare

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
family	familje
father	baba
federal	federal
federal agency	agjenci federale
Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015	Akti Federal për Mbrojtjen e Sigurisë Kibernetike 2015 (Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015)
federal funding	fondi federal
federal government	qeveria federale
federal law	ligji federal
federal program	program federal
female (adjective)	femër
field materials	materiale në terren
field staff	staf në terren
field work	punë në terren
field worker	punonjës në terren
first name	emri (first name)
for rent	jepet me qira
for sale only	vetëm për shitje
foster child	fëmijë nën kujdestarinë e shtetit (foster)

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
friend	shok ose shoqe
fund (verb)	financoj
funding	financim
government	qeveri
government office	zyre qeveritare
government worker	nëpunës i qeverisë
governor	guvernator
grandchild	nip ose mbesë
grandparent	gjysh ose gjyshe
group quarters	banesa të përbashkëta
guide	udhëzues
hard-to-count population	popullata të vështira për t'u numëruar
home	shtëpi
home equity loan	kredi konsumatore me hipotekë
homeownership data	të dhëna për pronësinë e shtëpisë
hotel	hotel
house	shtëpi
household	banorët e shtëpisë

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
household question	pyetje për familjen
householder	kryefamiljar
housing assistance	ndihmë për strehim
housing data	të dhëna për strehimin
housing unit	njësi banimi
identification	identifikim
infant	foshnjë
infographic	infografikë
in-law	i afërm nga martesë
in-person interview	intervistë e bërë personalisht
Integrated Communications Campaign	Fushata për Komunikimet e Integruara
Integrated Partnership and Communications	Partneritete dhe Komunikime të Integruara
Internet	Internet
interview	intervistë
interviewer	intervistues
invitation	ftesë
jail	burg
language	gjuhë

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
language guide (guide to complete the 2020 Census)	udhëzues për gjuhën (udhëzuesi i plotë i Censurit 2020 për gjuhën)
last name	mbiemri (last name)
law	ligj
lease	qira
library	bibliotekë
lien	barra
limited-English-speaking household	familje që nuk flet mirë anglisht
live-in employee	punonjës që jeton në shtëpi
living quarters	lagje banimi
loan	hua
loan secured by real estate	hua e siguruar nga pasuri të patundshme
local housing market	tregu lokal për banesat
male (adjective)	mashkull
mandated	i detyruar
mandated by law	i detyruar me ligj
mandated by the Constitution	i detyruar me kushtetutë
mandatory	i detyrueshëm
mayor	kryetar bashkie

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
media	media
member of Congress	anëtar i kongresit
methodology	metodologji
migrant worker	punonjës emigrant
military assignment	caktim ushtarak
mobile home	banesë e lëvizshme
month	muaj
mortgage	kredi për shtëpinë
motel	motel
mother	nënë
National Partnership Program	Programi për Partneritet Kombëtar
neighborhood	lagje
newborn	i sapolindur
newspaper	gazetë
non-profit organization	organizatë jofitimprurëse
Nonresponse Followup	Ndjekje në rast se nuk ka përgjigje
Notice of Visit	Lajmërim për vizitën
nursing home	shtëpi pleqsh

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
occupancy	zënie
occupied without payment of rent	e zënë pa pagesë qiraje
Office of Management and Budget (OMB)	Zyra e Menaxhimit dhe Buxhetit (OMB)
OMB approval number	Numri i miratimit OMB
online	online
opposite-sex husband/wife/spouse	bashkëshort/bashkëshorte e seksit tjetër
opposite-sex unmarried partner	partner i pamartuar i seksit tjetër
other nonrelative	tjetër jo i afërm
other relative	i afërm tjetër
owned free and clear	në pronësinë tuaj pa detyrime financiare ose hua
owned with a mortgage or loan	në pronësinë tuaj me kredi ose hua
paper questionnaire	pyetësor në letër
Paperwork Reduction Act	Akti për Uljen e Dokumenteve në Letër (Paperwork Reduction Act)
parent	prind
parent-in-law	vjehërr
partner (Census Community Partnership and Engagement Program or National Partnership Program)	partner
partnership	partneritet
partnership specialist	specialist për partneritetin

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
partnership toolkit	mjete ndihmëse për partneritetin
permanent place to live	vendbanim i përhershëm
person experiencing homelessness	person i pastrehë
person without a permanent place to live	person pa vendbanim të përhershëm
personal information	informacion personale
personally identifiable information	të dhëna që identifikojnë personin
physical location	vendndodhja fizike
population	popullsia
population density	dendësia e popullsisë
Post Office Box Address	Adresa e kutisë postare
postage-paid envelope	zarf me pullë të paguar
postcard	kartolinë
prison	burg
privacy	privatësi
Privacy Act System of Records Notice	Ligji për Privatësinë – Njoftim për Sistemin e Regjistrimit (Privacy Act System of Records Notice)
private sector	sektori privat
protected by law	mbrojtur me ligj
public relations	marrëdhëniet me publikun

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
published estimate	përlllogaritje e publikuar
Puerto Rico	Porto Riko
questionnaire	pyetësor
race	raca
race or origin	raca ose origjina
radio	radio
recruit	rekrut
redistricting	rindarje e zonave
Regional Census Center	Qendra Rajonale e Censurit
Regional Director	Drejtori Rajonal
Regional Office	Zyra Rajonale
regional partnership	partneritet rajonal
relationship	marrëdhënie
relative	i afërm
rented	me qira
rented, not occupied	me qira, jo e zënë
representative	përfaqësues
required by law	kërkohet me ligj

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
residence	banesë
resident (someone who lives or stays at the address)	banor
respondent	i anketuari
response	përgjigje
response options	opsione përgjigjesh
roommate or housemate	shoku ose shoqja e dhomës ose banesës
rural	rurale
rural route	rrugë rurale
same-sex husband/wife/spouse	bashkëshort/bashkëshorte e të njëjtit seks
same-sex unmarried partner	partner i pamartuar i të njëjtit seks
seasonal, recreational, or occasional use	përdorim sezonal, për çlodhje ose me raste
separate structure	ndërtesë e veçantë
shelter	strehë
small/local business	biznes i vogël/lokal
social media	rrjet social
sold, not occupied	shitur, jo i zënë
son-in-law or daughter-in-law	nuse ose dhëndër
sponsorship	sponsorizim

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
stakeholder	aksionar
state	shtet (state)
State Data Center	Qendra Shtetërore e të Dhënave
statistics	statistika
Statistics in Schools	Statistikat në Shkolla (Statistics in Schools)
stepson or stepdaughter	thjeshtër
street address	adresa
street intersection	kryqëzimi
street name	emri i rrugës
submitting your questionnaire	dorëzimi i pyetësorit tuaj
teacher	mësues
television	televizion
third-party data	të dhëna nga palë të treta
Title 13	Titulli 13
Title 13, U.S. Code, Sections 141, 193, and 221	Titulli 13 i kodit Ligjor të ShBA-së, Seksionet 141, 193 dhe 221
Title 26	Titulli 26
trailer	trailer
transitory location	vendndodhje e përkohshme

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
U.S. Census Bureau	Byroja Amerikane e Censurit
U.S. Congress	Kongresi Amerikan
U.S. Constitution	Kushtetuta Amerikane
U.S. House of Representatives	Dhoma Amerikane e Përfaqësuesve
U.S. Senate	Senati Amerikan
United States	Shtetet e Bashkuara
Update Enumerate	Rifresko/Numëro
Update Leave	Rifresko/Largohu
urban	urban
vacant and abandoned properties	prona bosh dhe të braktisura
voting	votim
voting rights	të drejtat për votim
Web site	Faqja e internetit
year	viti
year of birth	viti i lindjes

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

Terms Found in the Race and Hispanic Origin Questions

English	Albanian
African American	Afro-amerikan
American Indian or Alaska Native	Indian amerikan ose vendës i Alaskës
Asian Indian	Indian i Azisë
Aztec	Aztek
Black or African American	I zi ose afro-amerikan
Blackfeet Tribe*	Blackfeet Tribe
Cambodian	Kamboxhian
Chamorro	Kamorranez
Chinese	Kinez
Colombian	Kolumbian
Cuban	Kubanez
Dominican	Domenikan
Ecuadorian	Ekuadorian
Egyptian	Egjiptian
English	Anglez
enrolled or principal tribe	fis i regjistruar ose principal

*Some terms intentionally appear in English.

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
Ethiopian	Etiopas
Fijian	Fixhian
Filipino	Filipinas
German	Gjerman
Guatemalan	Guatemalan
Haitian	Haitian
Hispanic, Latino, or Spanish origin	Origjinë hispanike, latine ose spanjolle
Hispanic origin	Origjinë hispanike
Hmong	Hmong
Irish	Irlandez
Italian	Italian
Jamaican	Xhamajkan
Japanese	Japonez
Korean	Korean
Lebanese	Libanez
Marshallese	Marshallez
Mayan	Majan
Mexican, Mexican American, Chicano	Meksikan, Meksikano-amerikan, Çikano

2020 CENSUS GLOSSARY – ENGLISH TO ALBANIAN

English	Albanian
Native Hawaiian	Indigjen nga Havai
Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government*	Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government
Navajo Nation*	Navajo Nation
Nigerian	Nigerian
Nome Eskimo Community*	Nome Eskimo Community
Other Asian	Aziatik tjetër
Other Pacific Islander	Ishull tjetër i Paqësorit
Pakistani	Pakistanez
Puerto Rican	Portorikan
Salvadoran	Salvadorian
Samoan	Samoan
Somali	Somalez
Some other race	Racë tjetër
Spaniard	Spanjoll
Tongan	Tongan
Vietnamese	Vietnamez
White	I bardhë

*Some terms intentionally appear in English.